

# Sepher ZekarYah (Zechariah)

## Chapter 11

אַפְתָח לְבָנָן דַלְתִּיך וְתֹאכֵל אֹשׁ בְּאַרְזֶיךָ: זech11:1  
:עֲדָנָה אַתְּ עַמְּךָ וְעַמְּךָ אַתְּ עֲדָנָה

1. p'thach L'banon d'latheyak w'tho'kal 'esh ba'arazeyak.

Zec11:1 Open your doors, O Lebanon, that a fire may feed on your cedars.

<11:1> Διάνοιξον, ὁ Λίβανος, τὰς θύρας σου, καὶ καταφαγέτω πῦρ τὰς κέδρους σου·

1 Dianoixon, ho Libanos, tas thyras sou, kai kataphagetō pyr tas kedrous sou;

Open wide, O Lebanon, your doors, and let devour fire your cedars!

בְּהַיִלֵּל בְּרוֹשׁ כִּינְפָל אַרְץ אֲשֶׁר אֲדָרִים שְׁהָדָה  
הַיְלִילוֹ אַלְוִינוֹ בְּשָׁנָה כִּי יָרַד בִּירְד הַבָּצָרָה: 2  
:עֲדָנָה אַתְּ עַמְּךָ וְעַמְּךָ אַתְּ עֲדָנָה צְבָאָה אַתְּ עַמְּךָ  
בְּהַיִלֵּל בְּרוֹשׁ כִּינְפָל אַרְץ אֲשֶׁר אֲדָרִים שְׁהָדָה  
הַיְלִילוֹ אַלְוִינוֹ בְּשָׁנָה כִּי יָרַד בִּירְד הַבָּצָרָה: 2

2. heylel b'rosh ki-naphal 'erez 'asher 'adirim shudadu heylilu 'aloney Bashan  
ki yarad ya`ar habatsur.

Zec11:2 Wail, O cypress, for the cedar has fallen, because the glorious trees  
have been destroyed; wail, O oaks of Bashan, for the impenetrable forest has come down.

<2> ὄλολυξάτω πίτυς, διότι πέπτωκεν κέδρος,  
ὅτι μεγάλως μεγιστᾶνες ἐταλαιπώρησαν· ὄλολύξατε, δρύες τῆς Βασανίτιδος,  
ὅτι κατεσπάσθη ὁ δρυμὸς ὁ σύμφυτος.

2 ololyxatō pitys, dioti peptōken kedros,

Let shriek the pine! because has fallen the cedar,

hoti megalōs megistanes etalaipōrēsan;

for the mighty men have been greatly afflicted.

ololyxate, drues tēs Basanitidos, hoti katespasthē ho drymos ho symphytos.

Shriek, O oaks of Bashan! for were torn down groves the planted.

גָּוֹל יִלְלָת הָרָעִים כִּי שְׁהָדָה אֲדָרָתָם גָּוֹל שְׁאָגָת כְּפִירִים  
כִּי שְׁהָדָה גָּאוֹן הַרְדָּן: ס 3  
:עֲדָנָה אַתְּ עַמְּךָ וְעַמְּךָ אַתְּ עֲדָנָה צְבָאָה אַתְּ עַמְּךָ  
גָּוֹל יִלְלָת הָרָעִים כִּי שְׁהָדָה אֲדָרָתָם גָּוֹל שְׁאָגָת כְּפִירִים  
כִּי שְׁהָדָה גָּאוֹן הַרְדָּן: ס

3. qol yil'lath haro`im ki shud'dah 'adar'tam qol sha'agath k'phirim  
ki shudad g'on haYar'den.

Zec11:3 There is a sound of the shepherds wail, for their glory is ruined;  
there is a sound of the young lions roar, for the pride of the Yarden is ruined.

<3> φωνὴ θρηνούντων ποιμένων, ὅτι τεταλαιπώρηκεν ἡ μεγαλωσύνη αὐτῶν·  
φωνὴ ὀρυμένων λεόντων, ὅτι τεταλαιπώρηκεν τὸ φρύαγμα τοῦ Ιορδάνου.

3 phōnē thrēnountōn poimenōn, hoti tetalaipōrēken hē megalōsynē autōn;

A sound of wailing of shepherds, for languishes their greatness.

phōnē ūruomenōn leontōn, hoti tetalaipōrēken to phruagma tou Iordanou.

A sound of roaring lions, for languishes the neighing of the Jordan.

ד כִּי אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי רֶعֶת צָאן הַהֲרֵגָה:

4. koh 'amar Yahúwah 'Elohay r'eh 'eth-tso'n haharegah.

Zec11:4 Thus says קֹדוֹשָׁה my El, Pasture the flock of the slaughter.

<4> τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ποιμαίνετε τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς,

4 tade legei kyrios pantokratōr Poimainete ta probata tēs sphagēs,

Thus says YHWH almighty, Tend the sheep of the slaughter,

הָאָשֵׁר קָנִיתָן יִבְרָגָן וְלֹא יִאֱשֹׁמוּ וּמְכַרְתָּן יִאָמֵר בְּרִיךְ יְהוָה  
וְאַעֲשֶׂר וּרְצִיחָם לֹא יִחְמֹל עַלְיָהָן:

5. 'asher qoneyhen yahar'gun w'lo' ye'shamu umok'reyhen yo'mar baruk Yahúwah  
wa'shir w'ro'eyhem lo' yach'mol aleyn.

Zec11:5 Those who buy them slay them and hold themselves not guilty,  
and those who sell them says, Blessed be קֹדוֹשָׁה, for I have become rich!  
And their own shepherds have no pity on them.

<5> ἀ οἱ κτησάμενοι κατέσφαζον καὶ οὐ μετεμέλοντο,  
καὶ οἱ πωλοῦντες αὐτὰ ἔλεγον Εὐλογητὸς κύριος καὶ πεπλουτήκαμεν,  
καὶ οἱ ποιμένες αὐτῶν οὐκ ἐπασχον οὐδὲν ἐπ' αὐτοῖς.

5 ha hoī ktēsamenoī katesphazon kai ou metemelonto,  
which the ones acquiring butcher, and are repenting not.

kai hoī pōlountes auta elegon Eulogētos kyrios  
And the ones selling them said, Blessed be YHWH,

kai peploutēkamen, kai hoī poimenes autōn ouk epaschon ouden ep' autois.  
we were enriched. And their shepherds suffered not anything for them.

וְכִי לֹא אַחֲמֹל עוֹד עַל־רַשְׁבֵי הָאָרֶץ נָאַמְּרִיתָה  
וְהַפְּה אָנוּכִי מִמְצִיא אֶת־הָאָדָם אִישׁ בַּיּוֹד־רַעֲבָה  
וּבַיּוֹד מַלְכָו וּבַתְּהָוו אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אַצְרֵל מִירָם:

6. ki lo' 'ech'mol 'od `al-yosh'bey ha'arets n'um-Yahúwah  
w'hinneh 'anoki mam'tsi' 'eth-ha'adam 'ish b'yad-re'ehu  
ub'yad mal'ko w'kit'thu 'eth-ha'arets w'lo' 'atsil miyadam.

Zec11:6 For I shall no longer have pity on the inhabitants of the land, declares קֹדוֹשָׁה;  
but behold, I shall cause the men to fall, each into the neighbor's hand  
and into the hand of his king; and they shall strike the land,

and I shall not deliver them from their hand.

<6> διὰ τοῦτο οὐ φέίσομαι οὐκέτι ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν, λέγει κύριος,  
καὶ ἵδού ἐγὼ παραδίδωμι τοὺς ἀνθρώπους ἔκαστον εἰς χεῖρας τοῦ πλησίον αὐτοῦ  
καὶ εἰς χεῖρας βασιλέως αὐτοῦ, καὶ κατακόψουσιν τὴν γῆν,  
καὶ οὐ μὴ ἔξελωμαι ἐκ χειρὸς αὐτῶν.

6 dia touto ou pheisomai ouketi epi tous katoikountas tēn gēn,

On account of this, I shall not spare any longer over the ones inhabiting the land,  
legei kyrios, kai idou egō paradidōmi tous anthrōpous  
says YHWH. And behold, I deliver up the men,  
hekaston eis cheiras tou plēsion autou kai eis cheiras basileōs autou,  
each into the hand of his neighbor, and into the hand of his king;  
kai katakopsousin tēn gēn,  
and they shall cut in pieces the land,  
kai ou mē exelōmai ek cheiros autōn.  
and in no way should I rescue from out of their hand.

וְאֶרְעָה אֶת־צָאן הַהֲרֹגָה לְכָן עֲנֵי הַצָּאן  
וְאֶקְחָה־לִי שְׁנֵי מְקֻלּוֹת לְאַחֲרֵי קָרָאתִי נָעַם  
וְלֹאָחָד קָרָאתִי חֶבְלִים וְאֶרְעָה אֶת־הַצָּאן:

7. wa'er`eh 'eth-tso'n haharegah laken `aniey hatso'n wa'eqach-li sh'ney maq'lloth  
I'achad qara'thi no`am ul'achad qara'thi chob'lim wa'er`eh 'eth-hatso'n.

Zec11:7 So I pastured the flock of the slaughter, hence the afflicted of the flock.

And I took for myself two staffs: the one I called Favor and the other I called Union;  
so I pastured the flock.

<7> καὶ ποιμανῷ τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς εἰς τὴν Χαναανῖτιν·  
καὶ λήμψομαι ἔμαυτῷ δύο ράβδους-- τὴν μίαν ἐκάλεσα Κάλλος  
καὶ τὴν ἑτέραν ἐκάλεσα Σχοίνισμα--καὶ ποιμανῷ τὰ πρόβατα.

7 kai poimanō ta probata tēs sphagēs eis tēn Chanaanitin;

And I shall tend the sheep of the slaughter in the land of the Canaanites.

kai lēmpsomai emautō duo hrabdous-- tēn mian ekalesa Kallos

And I shall take for myself two rods; the one I called Beauty,

kai tēn heteran ekalesa Schoinisma--kai poimanō ta probata.

and the other I called, A piece of measured out land; and I shall tend the sheep.

חֹזֵאכְחָד אֶת־שְׁלָשֶׁת הַרְבָּעִים בִּירָח אֶחָד וְתַקְצֵר נְפָשִׁי  
בְּהָם וְגַם־נְפָשָׁם בְּחַלָּה בֵּי:

8. wa'ak'chid 'eth-sh'losbeth haro`im b'yerach 'echad  
watiq'tsar naph'shi bahem w'gam-naph'sham bachalah bi.

**Zec11:8** Then I annihilated the three shepherds in one month,  
for my soul was impatient with them, and their soul also was weary of me.

<8> καὶ ἐξαρὼ τοὺς τρεῖς ποιμένας ἐν μηνὶ ἐνί, καὶ βαρυνθήσεται ἡ ψυχὴ μου  
ἐπ' αὐτούς, καὶ γὰρ αἱ ψυχαὶ αὐτῶν ἐπωρύοντο ἐπ' ἐμέ.

8 kai exarō tous treis poimenas en mēni henī,  
And I shall lift away the three shepherds in month one;  
kai barynthēsetai hē psychē mou ep' autous,  
and shall be weighed down my soul over them,  
kai gar hai psychai autōn epōruonto ep' eme.  
for their souls roared against me.

אַתָּה כִּי תְּשַׁלֵּחַ נֶגֶד כָּל־עֲמָדָה בְּבָנֵינוּ  
בְּבָנֵינוּ כִּי תְּשַׁלֵּחַ נֶגֶד כָּל־עֲמָדָה

טֹאָמֵר לֹא אָרֶץ אֲהַכֵּם הַמְּתָה תִּמְתַּה וְהַגְּבָחָה תִּתְּבַּחַד  
וְהַגְּשָׁאָרוֹת תְּאַכְּלָנָה אֲשֶׁר בָּשָׂר רְעוּתָה:

**9.** wa'omar lo' 'er' `eh 'eth'kem hamethah thamuth w'hanik'chedeth tikached  
w'hanish'a Roth to'kal'nah 'ishah 'eth-b'sar r'`uthah.

**Zec11:9** Then I said, I shall not pasture you. What is to die, let it die,  
and what is to be annihilated, let it be annihilated;  
and let those who are left eat every woman flesh of her neighbor.

<9> καὶ εἶπα Οὐ ποιμανῶ ὑμᾶς·  
τὸ ἀποθνῆσκον ἀποθνησκέτω, καὶ τὸ ἔκλειπον ἔκλειπέτω,  
καὶ τὰ κατάλοιπα κατεσθιέτωσαν ἕκαστος τὰς σάρκας τοῦ πλησίον αὐτοῦ.

9 kai eipa Ou poimanō hymas; to apothnēskon apothnēsketō, kai to ekleipon ekleipetō,  
And I said, I shall not tend you. The dying, let it die! And the failing, let it fail!  
kai ta kataloipa katesthietōsan hekastos tas sarkas tou plēsion autou.  
and the rest, let them eat each the flesh of his neighbor!

וְאַתָּה מִקְלֵי אַתְ-נָעַם וְאַגְּדָע אֶתְ-לְהֹפֵר אֶת-בְּרִיתִי  
אֲשֶׁר בְּרִתִּי אֶת-כָּל-הָעָמִים:

**10.** wa'eqach 'eth-maq'li 'eth-no`am wa'eg'da` 'otho l'hapheyr 'eth-b'rithi  
'asher karati 'eth-kal-ha`ammim.

**Zec11:10** I took my staff Kindness and broke it apart, to break my covenant  
which I had made with all the peoples.

<10> καὶ λήμψομαι τὴν ῥάβδον μου τὴν καλὴν καὶ ἀπορρίψω αὐτὴν  
τοῦ διασκεδάσαι τὴν διαθήκην μου, ἣν διεθέμην πρὸς πάντας τοὺς λαούς.

10 kai lēmpsomai tēn hrabdon mou tēn kalēn kai aporripsō autēn  
And I shall take my rod, Beauty, and I shall throw it away  
tou diaskedasai tēn diathēkēn mou, hēn diethemēn pros pantas tous laous;  
to efface my covenant which I ordained with all the peoples.

נָאַתְּ בְּיֹם הַהִיא וַיַּדְעֵוּ כִּן עֲנֵי הַצָּאן הַשְׁמָרִים אֶתְּ  
כִּי דְּבָר־יְהוָה הוּא:  
**11. watuphar bayom hahu' wayed' u ken `anney hatso'n hashom'rim 'othi  
ki d'bar-Yahúwah hu'.**

**Zec11:11** So it was broken on that day, and thus the afflicted of the flock  
who were watching me realized that it was the Word of Yahúwah.

<11> καὶ διασκεδασθήσεται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ γνώσονται οἱ Χαναναῖοι  
τὰ πρόβατα τὰ φυλασσόμενα, διότι λόγος κυρίου ἔστιν.

11 kai diaskedasthēsetai en tē hēmerā ekeinē,

And it shall be effaced in that day.

kai gnōsontai hoi Chananaioi ta probata ta phylassomena,

And shall know the Canaanites the sheep being guarded for me,

dioti logos kyriou estin.

that the Word of YHWH it is.

יְבָזָעַמְרָ אֲלֵיכֶם אַסְ-טֻבְ בְּעִינֵיכֶם הַבּוֹ שְׁכָרִי  
וְאַסְ-לָא חֲדָלוֹ וַיַּשְׁקָלוֹ אַתְ-שְׁכָרִי שְׁלָשִׁים קְسָף:

**12. wa'omar 'aleyhem 'im-tob b'eyneykem habu s'kari  
w'im-lo' chadalu wayish'q'lu 'eth-s'kari sh'loshim kaseph.**

**Zec11:12** I said to them, If it is good in your sight, give me my wages; but if not, let it go!  
So they weighed out thirty pieces of silver as my wages.

<12> καὶ ἐρῶ πρὸς αὐτούς Εἰ καλὸν ἐνώπιον ὑμῶν ἔστιν,  
δότε τὸν μισθόν μου ἢ ἀπείπασθε· καὶ ἔστησαν τὸν μισθόν μου τριάκοντα ἀργυροῦς.

12 kai erō pros autous Ei kalon enōpion hymōn estin, dote ton misthon mou ē apeipasthe;  
And I shall say to them, if good before you it is, give my wage, or forbid it!

kai estēsan ton misthon mou triakonta argyrous.

And they established my wage – thirty pieces of silver.

גַּנוּיָמָר יְהוָה אֲלֵי הַשְׁלִיכָהוּ אַלְ-הַיּוֹצֵר אֶדֶר תִּיקְרָא  
אֲשֶׁר יִקְרָתֵי מַעֲלֵיכֶם וְאַקְחָה שְׁלָשִׁים תְּכָסֶף  
וְאַשְׁלִיךְ אֶתְּ בֵּית יְהוָה אַלְ-הַיּוֹצֵר:

**13. wayo'mer Yahúwah 'elay hash'likehu 'el-hayotser 'eder hay'qar  
'asher yaqar'ti me'aleyhem wa'eq'chah sh'loshim hakeseph  
wa'ash'lik 'otho beyth Yahúwah 'el-hayotser.**

**Zec11:13** Then **צָמְאֵנִי** said to me, Throw it to the potter, the magnificent price at which I was valued by them. So I took the thirty shekels of silver and threw them to the potter in the house of **צָמְאֵנִי**.

<13> καὶ εἶπεν κύριος πρός με Κάθες αὐτὸὺς εἰς τὸ χωνευτήριον, καὶ σκέψαι εἰ δόκιμόν ἔστιν, ὃν τρόπον ἐδοκιμάσθην ὑπὲρ αὐτῶν. καὶ ἔλαβον τοὺς τριάκοντα ἀργυροῦς καὶ ἐνέβαλον αὐτὸὺς εἰς τὸν οἶκον κυρίου εἰς τὸ χωνευτήριον.

13 kai eipen kyrios pros me Kastes autous eis to chōneutērion,  
And YHWH said to me, Lower them into the foundry furnace!  
kai skepsai ei dokimon estin, hon tropo edokimasthēn hyper autōn.  
and to look about if it is unadulterated! in which manner I was proved for them.  
kai elabon tous triakonta argyrous  
And I took the thirty pieces of silver,  
kai enebalon autous eis ton oikon kyriou eis to chōneutērion.  
and I put them into the house of YHWH, into the foundry furnace.

בְּצַדְקָה וּבְרִיבָּה בְּין יְהוּדָה וּבְין יִשְׂרָאֵל: ס  
יד וְאָגַדְתָּ אֶת־מְקָלֵי הַשְׁנִיר אֶת הַחֲבָלִים לְהַפֵּר אֶת־הַאֲחֹתָה  
14. wa'eg'da` 'eth-maq'li hasheni 'eth hachob'lim l'hapher  
'eth-ha'achawah beyn Yahudah ubeyn Yis'ra'El.

**Zec11:14** Then I broke my second staff apart Union, to break the brotherhood between Yahudah and Yisra'El.

<14> καὶ ἀπέρριψα τὴν ράβδον τὴν δευτέραν, τὸ Σχοίνισμα, τοῦ διασκεδάσαι τὴν κατάσχεσιν ἀνὰ μέσον Ιουδα καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ Ισραὴλ.

14 kai aperrippsa tēn hrabdon tēn deuteran, to Schoinisma,  
And I threw away my rod, the second, A Piece of Measured out Land –  
tou diaskedasai tēn kataschesin ana meson Iouda kai ana meson tou Israēl.  
to efface the taking possession the thing between Judah and between Israel.

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים עוֹד קָח־לְךָ כֶּלֶם רַעַת אָוָלִים:  
15. wayo'mer Yahūwah 'elay `od qach-l'ak k'li ro`eh 'ewili.

**Zec11:15** **צָמְאֵנִי** said to me, Take again for yourself the equipment of a foolish shepherd.

<15> Καὶ εἶπεν κύριος πρός με  
Ἐτι λαβὲ σεαυτῷ σκεύη ποιμενικὰ ποιμένος ἀπείρουν.

15 Kai eipen kyrios pros me  
And YHWH said to me,  
Eti labe seautō skeuē poimenika poimenos apeirou.  
Yet take to yourself the equipment of a shepherd – shepherd an inexperienced!

וְתִשְׁאַל־לְךָ חִזְכִּיאָלָה מִזְרָחָה קְרָבָה עַל־עַמְּךָ כְּלָמִידָה  
16. ַעֲלֵיתָה כְּלָמִידָה כְּלָמִידָה כְּלָמִידָה כְּלָמִידָה כְּלָמִידָה

זְאֵבֶשׂ יְהוָה זְעִירָה בְּצַדְקָה צְדֻקָּה זְעִירָה:

טו כִּי הַגָּה־אֲנָכִי מִקִּים רָעָה בָּאָרֶץ הַגְּחָדֹת לֹא־יִפְקֹד  
הַפָּעָר לֹא־יִבְקֹשׁ וְהַגְּשָׁבָת לֹא יַרְפֵּא הַגְּצָבָה לֹא יַכְלִיכְלָל  
וּבָשָׂר הַבְּרִיאָה יַאֲכֵל וּפְרִסִּיהָן יַפְרֹקֵךְ ס

16. ki hinneh-‘anoki meqim ro`eh ba’arets hanik’chadot lo’-yiph’qod hana`ar  
lo’-y’baqesh w’hanish’bereth lo’ y’rape’ hanitsabah lo’ y’kal’kel  
ub’sar hab’ri’ah yo’kal uphar’seyhen y’phareq.

**Zec11:16** For behold, I shall raise up a shepherd in the land who shall not visit those who are cut off, nor seek the young one, nor heal that which is broken, nor feed that which stands, but shall devour the flesh of the fat and tear off their hoofs.

<16> διότι ίδου ἐγὼ ἔξεγέρω ποιμένα ἐπὶ τὴν γῆν·  
τὸ ἐκλιμπάνον οὐ μὴ ἐπισκέψηται καὶ τὸ διεσκορπισμένον οὐ μὴ ζητήσῃ  
καὶ τὸ συντετριμμένον οὐ μὴ ὑάσηται καὶ τὸ ὀλόκληρον οὐ μὴ κατευθύνῃ  
καὶ τὰ κρέα τῶν ἐκλεκτῶν καταφάγεται καὶ τοὺς ἀστραγάλους αὐτῶν ἐκστρέψει.

16 dioti idou egō exgeirō poimena epi tēn gēn;  
For behold, I shall arouse a shepherd against the land,  
to eklimpanon ou mē episkepsētai  
one who the one faltering in no way shall visit;  
kai to dieskorpismenon ou mē zētēsē kai to syntetrimmenon  
and the one being dispersed in no way shall he seek; and the one being broken  
ou mē iasētai kai to holoklēron ou mē kateuthynē  
in no way shall he heal; and the whole in no way shall he conduct.  
kai ta krea tōn eklektōn kataphagetai kai tous astragalous autōn ekstrepsei.  
And meats of the choice he shall devour, and their vertebrae he shall distort.

זְעִירָה בְּצַדְקָה צְדֻקָּה זְעִירָה 17  
בְּצַדְקָה צְדֻקָּה זְעִירָה בְּצַדְקָה צְדֻקָּה  
יז הוי רָעִי חָלֵיל עַזְבִּי הַצָּאן חֶרֶב עַל־זָרוּעָן  
וְעַל־עַיִן יְמִינֹו זָרָעָן בְּבוֹשׁ תִּיבְשֶׂשׁ וְעַיִן יְמִינֹו כָּהָה תְּכַחַה: ס

17. hoy ro`i ha’elil `oz’bi hatso’n chereb `al-z’ro`o  
w`al-`eyn y’mino z’ro`o yabosh tibash w`eyn y’mino kahoh thik’heh.

**Zec11:17** Woe to the worthless shepherd who leaves the flock!  
A sword shall be on his arm and on his right eye! His arm shall be totally withered and his right eye shall be completely darkened.

<17> ὁ οἱ ποιμαίνοντες τὰ μάταια καὶ οἱ καταλελοιπότες τὰ πρόβατα·  
μάχαιρα ἐπὶ τοὺς βραχίονας αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὸν ὄφθαλμὸν τὸν δεξιὸν αὐτοῦ·  
ὁ βραχίων αὐτοῦ ξηραινόμενος ξηρανθήσεται,  
καὶ ὁ ὄφθαλμὸς ὁ δεξιὸς αὐτοῦ ἐκτυφλούμενος ἐκτυφλωθήσεται.

17 ο̄ hoī poimainontes ta mataia kai hoī kataleloipotes ta probata;  
O the ones tending the vain things, and leaving behind the sheep;  
machaira epi tous brachionas autou kai epi ton ophthalmion ton dexion autou;  
a sword shall be against his arm, and against eye his right.

ho brachiōn autou xērainomenos xēranthēsetai,

His arm withering shall be withered,

kai ho ophthalmos ho dexios autou ektyphloumenos ektyphlōthēsetai.

and eye his right by blinding shall be blinded.